VPASGx00

SAIGOR POWER AMPLIFIER (19”)

SAIGOR VERMOGENVERSTERKER (19”)

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE SAIGOR (19”)

AMPLIFICADOR DE POTENCIA SAIGOR (19”)

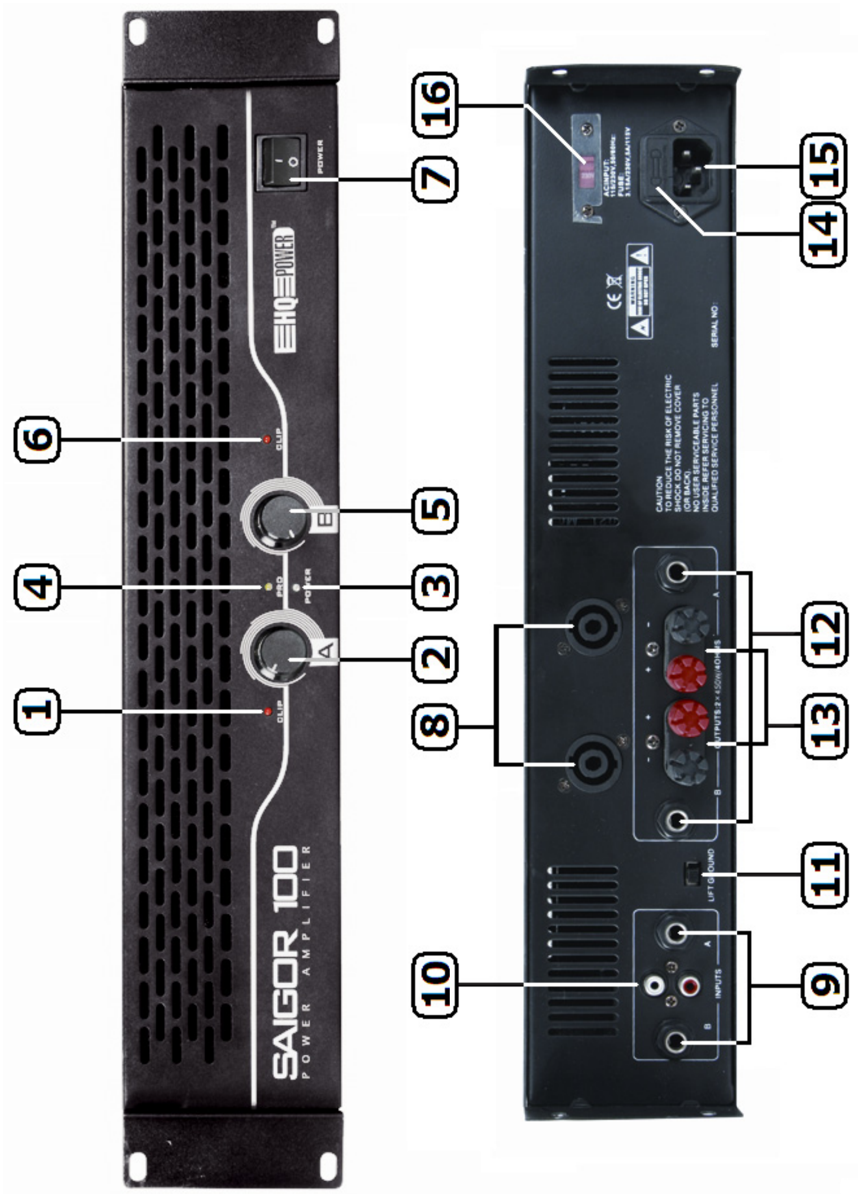
SAIGOR LEISTUNGSVERSTÄRKER (19”)







VPASG100	SAIGOR 100	2 x 120W RMS
VPASG200	SAIGOR 200	2 x 250W RMS
VPASG300	SAIGOR 300	2 x 400W RMS



Note: layouts of SAIGOR 200 and SAIGOR 300 are identical.
Opmerking: De layout van de SAIGOR 200 en de SAIGOR 300 zijn identiek.
Remarque : Les dispositions du panneau frontal du SAIGOR 200 et du SAIGOR 300 sont identiques.
Observación: Las disposiciones del panel frontal del SAIGOR 200 y SAIGOR 300 son idénticas.
Bemerkung: Das Layout des SAIGOR 200 und SAIGOR 300 ist identisch.

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Indoor use only. Keep the amplifier and speakers away from rain, moisture, splashing and dripping liquids, extreme heat and dust. Never place objects filled with liquid on top.
	Risk of electroshock during installation. The installation must be performed by a qualified technician.
	DO NOT disassemble the amplifier. No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	This amplifier is capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at high volumes or at a level that is uncomfortable. Always wear ear protection in a surrounding with high sound levels.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Do not:
  - Prevent airflow to the amplifier. Good ventilation is required at the front and rear of the device.
  - Daisy-chain speakers. Run a maximum of 1x 4 Ω speaker or 2x 8 Ω speakers per channel.
  - Run the amplifier when the clip or limit LED lights constantly.
  - Send a clipped or overdriven signal from your mixer or sound source to the amplifier.
  - Store your amplifier or speakers in a damp environment.
  - Overload mains sockets. Never run more than 3000 W of amplifiers, lights or other electronic equipment from one mains outlet socket.
  - Connect 2 channels or 2 different amplifiers to one speaker.
  - Short-circuit or cross-connect inputs and outputs.
  - Operate the device in environments with temperatures over 30°C or under 5°C.
  - Switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Avoid damage to the device by letting it stabilise to room temperature before switching it on.
- Always:
  - Check device and cabling for damage when installing the device. When damage is noticed, do not use it and consult your local dealer.
  - Finish all connections and make sure the power switch is in the off-position before plugging the device into the mains. Make sure the mains voltage is suitable for the device.
  - Set the volume controls to “0” or “min” (turn clockwise) before switching on the amplifier.

- Switch on the amplifier last and switch it off first. Disconnect from the mains when not in use or when maintenance activities are performed. Handle the power cable by the plug only.
- Keep power cables away from signal cables to avoid interference.
- Save this user manual for further reference.

4. Overview and use

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

1	Clip LED	This LED flashes when the channel A output signal is distorted.
2	Gain control: channel A	Adjust the volume of channel A.
3	Power LED	This LED illuminates when the amplifier is switched on.
4	Protect LED	On when one of the internal protection circuits is active or no speakers are connected. Switch off the amplifier and resolve the error condition .
5	Gain Control: channel B	Adjust the volume of channel B.
6	Clip LED	This LED flashes when the channel A output signal is distorted.
7	Power switch	Press this button to start operation.
8	Speakon® output	Speakon® speaker jack sockets.
9	TRS input sockets	for input signals using balanced ¼” TRS (stereo) jacks
10	RCA input sockets	for input signals using unbalanced phone (RCA) input jacks
11	Ground lift switch	Some connected equipment may present hum. This switch will remove the signal ground and reduce the effect of the mains hum.
12	TRS output sockets	for output signals using stereo jacks
13	screw outputs	for output signals using bare wires
14	fuse holder	Only replace the fuse when the device is disconnected from the Mains. Only use fuses of the same rating and power.
15	AC power socket	plug the AC power cord into this power socket
16	AC voltage selector	Make sure the setting matches your local mains voltage!

5. Notes

- **Rack installation**
  This amplifier can be mounted in a 19” (483mm) rack that allows access to front and rear panel. Make sure to leave enough space around the device for sufficient ventilation. Note that when mounting in a rack, the heaviest devices should be mounted closest to the bottom.
  Also note that it is not enough to mount the amplifier with 4 screws on the front; the rear must also be attached to the side bars of the rack.
- **Input cables**
  Using short cables will improve sound quality as high frequencies are absorbed by the cable. Longer cables may also lead to humming and noise problems. If you do need longer cables, only use balanced cables.
- **Output cables**
  The high damping factor of the amplifier produces a clear sound reproduction. Long and thin cables will influence this damping factor and thus the low frequencies in a negative way. To maintain good sound quality, the damping factor should be around 50. When long cables are unavoidable, make sure they are thick enough.
- **Speakers**
  Connect your speakers using the Speakon® or screw outputs. Connect the red terminator with the positive wire and the black terminator with the negative wire.
- **Ground lift switch**
  This switch allows the signal ground or chassis ground to be separated in case of a ground conflict. For safety reasons it is recommended to keep the switch in the GND FLOATING position unless ground problems are experienced.

6. Troubleshooting

- **The amplifier stops working.**
  Turn the volume knobs of both channels to zero, switch off the amplifier and disconnect from the mains. Check the front panel, the fuse and all input and output connections. Replace the fuse with a fuse of the same type and ratings.
- **No sound when power LED is switched off.**
  The power supply is not connected or the amplifier has a blown fuse. Check the power connections and switches, or replace the fuse located below the power input.
- **No sound when power LED is switched on.**
  No or low input, or faulty speakers. Check if the input is connected and if the LED shows the presence of a signal. Gently increase the volume level and check the speakers and speaker connections.
- **Hum or buzz.**
  Power supply noise is picked up in the signal path or earth problem. Only use good quality, shielded signal cables and ensure they are kept away from the power cables and other AC-powered equipment. Use a mains tester to ensure the mains outlet has a good earth.
- **Distorted sound.**
  There is an excessive signal level or damaged signal cables. Check the LED to ensure the input level to the amp is at the correct level. Only use good quality, shielded signal cables and protect them from damage.
- **Sound cuts out.**
  The signal cables are damaged or the connectors are not properly inserted. Check all cables and connections.
- **Protect LED on**
  - Check if the amplifier is not overheated. Clean ventilation openings when necessary.
  - Check whether the connected speakers have the appropriate impedance. If not, connect speakers with sufficient impedance. Also verify that the speakers are not short-circuited. Inspect the wiring.
  - Inputs receive DC voltage or another technical fault condition has occurred. Switch off the amplifier and contact your local dealer for servicing.

7. Maintenance

- Regularly wipe the amplifier with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Ensure that liquids are not spilled into the enclosure through the ventilation openings.
- Contact your HQPower™ dealer if your amplifier needs servicing.

8. Technical Specifications

		VPASG100	**VPASG200**	**VPASG300**
RMS power	4Ω	120Wrms	250Wrms	400Wrms
	8Ω	80Wrms	180Wrms	280Wrms
S/N ratio		> 85dB	> 90dB	> 90dB
weight		9.5kg	10.5kg	12 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm de versterker en de luidsprekers tegen regen, vochtigheid, opspattende vloeistof, extreme hitte en stof. Plaats geen object gevuld met vloeistof op de versterker.
	Elektrocutiegevaar tijdens de installatie. Laat de versterker installeren door een geschoolde technicus.
	U mag de versterker niet openen en geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
	Deze versterker produceert een geluidsniveau dat permanente gehoorschade kan veroorzaken. Gebruik deze versterker niet onophoudelijk op een hoog volumeniveau en draag gepaste gehoorbescherming.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm de versterker tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik de versterker enkel waarvoor het gemaakt is.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Het is verboden:
  - om de ventilatieopeningen af te schermen. Zorg voor een goede ventilatie vooraan en achteraan de versterker.
  - om de luidsprekers serieel aan elkaar te verbinden. Sluit maximaal 1x luidspreker van 4 Ω speaker of 2x luidsprekers van 8 Ω aan op elke kanaal.
  - om de versterker continu te gebruiken indien de oversturing- of beveiligingled oplicht.
  - om een overstuurd signaal van uw mengtafel of geluidsbron naar de versterker te zenden.
  - om de versterker en de luidsprekers in een vochtige omgeving op te bergen.
  - om de stekker van het lichtnet te overbelasten. Sluit nooit meer dan 3000 W aan op eenzelfde stekker.
  - om 2 kanalen of 2 verschillende versterkers op eenzelfde luidspreker aan te sluiten.
  - om een kortsluiting te veroorzaken op de ingangen en uitgangen.
  - om de versterker te gebruiken in een omgeving met een temperatuur lager dan 5°C of hoger dan 30°C.
  - om de versterker in te schakelen onmiddellijk nadat hij werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.

- U moet:
  - tijdens de installatie de versterker en de aansluitkabels controleren. Gebruik het toestel of de accessoires niet indien ze zichtbare schade vertonen.
  - eerst de voedingsschakelaar van de versterker in de off-stand plaatsen en alle aansluitingen uitvoeren alvorens de versterker op het lichtnet aan te sluiten. Zorg dat de versterker geschikt is voor de lokale netspanning.
  - de volumeknoppen in de minimustand plaatsen alvorens de versterker in te schakelen.
  - de versterker als laatste inschakelen en als eerste uitschakelen. Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik of alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Trek nooit aan de kabel.
  - de voedingskabels uit de buurt houden van de signaalkabels om storing te vermijden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving en gebruik

Raadpleeg de afbeelding op pagina 2 van deze handleiding.

1	CLIP aanduidingsled	Deze led knippert wanneer kanaal A overstuurt.
2	gainregeling kanaal A	Volumeregeling kanaal A.
3	voedingsled	Deze led brandt wanneer de versterker ingeschakeld is.
4	PROTECT aanduidingsled	Deze led brandt wanneer een van de interne beveiligingscircuits inschakelt of indien er geen luidsprekers aangesloten zijn. Schakel de versterker uit en los het eventuele probleem op.
5	gainregeling kanaal B	Volumeregeling kanaal B.
6	CLIP aanduidingsled	Deze led knippert wanneer kanaal B overstuurt.
7	voedingsschakelaar	Druk op de schakelaar om de versterker in te schakelen.
8	Speakon®-uitgang	Speakon® aansluitpoorten.
9	TRS-ingangen	Aansluitpoorten voor gebalanceerde ¼” TRS stereostekkers.
10	RCA-ingangen	Aansluitpoorten voor niet-gebalanceerde RCA-stekkers.
11	aardingschakelaar	Bepaalde aangesloten apparaten kunnen brom veroorzaken. Deze schakelaar verbreekt de aardingslus en vermindert de brom.
12	TRS-uitgangen	Aansluitpoorten voor stereostekkers.
13	schroefuitgangen	Aansluitpoorten voor aansluitkabels.
14	zekeringhouder	Trek de stekker uit het stopcontact alvorens de zekering te vervangen. Gebruik reservezekeringen met dezelfde specificaties.
15	voedingsingang	Aansluitpoort voor de voedingskabel.
16	spanningsschakelaar	Zorg dat de versterker geschikt is voor de lokale netspanning!

5. Opmerkingen

- **Installatie in een kolom**
  De versterker is geschikt voor montage in een open 19”-kolom. Voorzie voldoende ruimte rondom het toestel voor een goede ventilatie. Vergeet niet om de zwaarste toestellen onderaan de kolom te monteren.
  Bevestig de versterker aan de kolom met vier schroeven vooraan en vier schroeven achteraan.
- **Ingangskabels**
  Beperk de lengte van de aansluitkabels om de geluidskwaliteit te verhogen. Langere kabels kunnen ook brom veroorzaken. Gebruik gebalanceerde kabels indien het gebruik van langere kabels onvermijdelijk is.
- **Uitgangskabels**
  Deze versterker garandeert een kristalheldere geluidsweergave dankzij zijn hoge dempingsfactor. Lange en dunnere kabels beïnvloeden de dempingsfactor en de lage frequenties op een negatieve manier. Om de beste geluidskwaliteit te garanderen, kunnen we een dempingsfactor van minimaal 50 aanhouden. Gebruik dikke kabels indien het gebruik van langere kabels onvermijdelijk is.
- **Luidsprekers**
  Sluit de luidsprekers via de Speakon®- of schroefaansluitingen. Sluit de rode bus aan op de positieve kabel en de zwarte bus op de negatieve kabel.

- **LIFT GROUND-schakelaar**
  Met deze schakelaar verbreekt u de aardingslus tussen de versterker en het chassis van de aangesloten apparaten. Plaats deze schakelaar voor veiligheidsredenen op GND FLOATING tenzij er zich aardingsproblemen voordoen.

6. Probleemoplossing

- **De versterker functioneert niet.**
  Draai de volumeknoppen van beide kanalen volledig naar rechts, schakel de versterker uit en ontkoppel van het lichtnet. Controleer het frontpaneel, de zekering en alle in- en uitgangaansluitingen. Vervang de zekering enkel door een exemplaar met dezelfde specificaties.
- **Geen geluid, vermogenled is uitgeschakeld.**
  De versterker is niet aangesloten op het lichtnet of de zekering is defect. Controleer de aansluitingen en schakelaars, of vervang de zekering.
- **Geen geluid, vermogenled is ingeschakeld.**
  Geen geluidsbron of defecte luidsprekers. Controleer de ingangsaansluiting en de signaalled. Draai de volumeknop zachtjes naar links en controleer de aansluitingen en schakelaars.
- **Brom.**
  Aardingprobleem. Gebruik afgeschermde signaalkabels van een goede kwaliteit en houd ze weg van voedingskabels. Zorg ervoor dat het stopcontact geaard is.
- **Overstuurd geluid.**
  Signaalpiek of beschadigde signaalkabel. Verminder het volume indien de oversturingled inschakelt. Gebruik afgeschermde signaalkabels van een goede kwaliteit en bescherm ze tegen beschadigingen.
- **Geluid wordt onderbroken.**
  Beschadigde signaalkabel of aansluiting. Controleer de kabels en de aansluitingen.
- **PROTECT aanduidingsled brandt.**
  - Controleer of de versterker oververhit is. Maak indien nodig de ventilatieopeningen schoon.
  - Controleer of de aangesloten luidsprekers de gepaste impedantie hebben of indien ze kortsluiting veroorzaken. Controleer de bekabeling.
  - De ingangen staan onder spanning of er is een ander technisch probleem. Schakel de versterker uit en contacteer uw HQPower™-verdeler.

7. Onderhoud

- Maak de versterker regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de versterker kan binnensijpelen.
- Contacteer uw HQPower™-verdeler indien u de versterker wenst te repareren.

8. Technische specificaties

		VPASG100	**VPASG200**	**VPASG300**
RMS-vermogen	4 Ω	120 W RMS	250 W RMS	400 W RMS
	8 Ω	80 W RMS	180 W RMS	280 W RMS
S/R-verhouding		> 85 dB	> 90 dB	> 90 dB
gewicht		9,5 kg	10,5 kg	12 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Uniquement pour usage à l'intérieur. Protéger l'amplificateur et les enceintes contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les projections d'eau. Ne jamais placer un objet rempli d'un liquide sur l'appareil.
	Risque d'électrocution lors de l'installation. Confier l'installation à un technicien qualifié.
	Ne pas ouvrir l'amplificateur. Il n'y a aucune pièce maintenable. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Cet amplificateur est capable de produire un niveau sonore élevé. L'exposition régulière et prolongée à des niveaux sonores élevés peut engendrer un endommagement de l'ouïe. Protéger l'ouïe dans un environnement bruyant.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger l'amplificateur contre les chocs.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'amplificateur avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser votre amplificateur qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Éviter :
  - de boucher les fentes de ventilation. Assurer une bonne ventilation à l'avant et à l'arrière de l'amplificateur.
  - d'interconnecter les haut-parleurs. Connecter maximum 1 haut-parleur de 4 Ω ou 2 haut-parleurs de 8 Ω à un seul canal.
  - de continuer à utiliser l'amplificateur lorsque la LED de saturation ou de protection s'allume.
  - de diriger un signal saturé provenant de la table de mixage vers l'amplificateur.
  - de stocker votre amplificateur et les haut-parleurs dans un endroit humide.
  - de surcharger une prise de courant. Ne jamais connecter plus de 3000 W à une seule prise de courant.
  - de connecter 2 canaux ou 2 amplificateurs à un seul haut-parleur.
  - de court-circuiter ou d'interconnecter les entrées et les sorties.

  - d'utiliser l'amplificateur dans un environnement avec une température ambiante supériure à 30°C ou inférieure à 5°C.
  - d'allumer l'amplificateur après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Il faut toujours :
  - contrôler l'amplificateur et les câbles pendant l'installation de l'appareil. Ne pas utiliser l'amplificateur ou les accessoires lorsqu'ils présentent des endommagements visibles.
  - placer l'amplificateur en position éteinte et effectuer les connexions avant de brancher l'amplificateur au réseau. Veiller à ce que l'amplificateur soit adapté à la tension du réseau local.
  - placer les réglages de volume sur leur position minimale avant d'allumer l'amplificateur.
  - allumer l'amplificateur en premier et l'éteindre en dernier. Tirer la fiche de la prise de courant après l'utilisation ou avant de procéder à l'entretien de l'amplificateur. Tirer sur la fiche.
  - maintenir les câbles d'alimentation à l'écart des câbles de signal pour éviter les interférences.
- Conserver cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Description et emploi

Se référer à l'illustration en page 2 de cette notice.

1	voyant CLIP	Ce voyant clignote lorsque le canal A présente de la distorsion.
2	réglage de gain canal A	Réglage de volume du canal A.
3	voyant d'alimentation	Ce voyant s'allume lorsque l'amplificateur est mis en marche.
4	voyant PROTECT	S'allume lorsque le circuit de protection interne est activé ou lorsqu'aucun haut-parleur n'est connecté. Éteindre l'amplificateur et résoudre les anomalies.
5	réglage de gain canal B	Réglage de volume du canal B.
6	voyant CLIP	Ce voyant clignote lorsque le canal B présente de la distorsion.
7	interrupteur d'alimentation	Enfoncer ce bouton pour allumer l'aplificateur.
8	sorties Speakon®	Connexions de sortie Speakon®.
9	entrées TRS	Connexions d'entrée pour fiches TRS ¼" stéréo symétriques.
10	entrées RCA	Connexions d'entrée pour fiches RCA asymétriques.
11	interrupteur de boucle de terre	Certains appareils connectés peuvent produire un bruit de fond. Cet interrupteur permet de couper la boucle de terre et peut réduire lle bruit de fond indésirable.
12	sorties TRS	Connexions de sortie pour fiches téléphoniques.
13	sorties à vis	Connexions de sortie pour câbles dénudés.
14	porte-fusible	Tirer la fiche de la prise de courant avant le remplacement du fusible. Utiliser des fusibles de remplacement ayant les mêmes spécifications.
15	prise d'alimentation	Prise pour cordon d'alimentation.
16	sélecteur de tension	Veiller à ce que l'amplificateur soit adapté à la tension du réseau local !

5. Remarques

- **Installation dans une baie**
  Cet amplificateur est conçu pour un montage en baie 19" ouverte. Prévoir un espace autour de l'amplificateur suffisant pour assurer une ventilation adéquate. Monter les appareils les plus lourds en bas de la baie.
  Fixer l'amplificateur à la baie avec quatre vis à l'avant et quatre vis à l'arrière.
- **Câbles d'entrée**
  Limiter la longueur des câbles afin d'augmenter la qualité sonore. Les câbles d'une longueur importante peuvent entraîner un bruit de fond indésirable. Utiliser des câbles symétriques lorsque l'utilisation de câbles longs est inévitable.
- **Câbles de sortie**
  Cet amplificateur garantit une reproduction sonore cristalline grâce à son facteur d'amortissement élevé. Des câbles longs et fins peuvent influencer négativement ce facteur d'amortissement et les basses fréquences. Pour les meilleurs résultats sonores, maintenir un facteur d'amortissement autour des 50. Utiliser des câbles épais lorsque l'utilisation de câbles longs est inévitable.

- **Les haut-parleurs**
  Connecter les haut-parleurs aux sorties Speakon® ou vissées. Connecter la borne rouge au câble positif et la borne noire au câble negatif.
- **Interrupteur de boucle de terre**
  Cet interrupteur permet d'interrompre la boucle de terre entre l'amplificateur et le châssis des appareils connectés. Placer l'interrupteur sur GND FLOATING pour des raisons de sécurité sauf en cas de problèmes de ronflement.

6. Solutions aux problèmes

- **L'amplificateur ne fonctionne pas.**
  Tourner les boutons d'atténuation des deux canaux entièrement vers la droite, éteindre l'amplificateur et déconnecter du réseau électrique. Contrôler le panneau frontal, le fusible et toutes les entrées et sorties. Remplacer le fusible par un exemplaire identique.
- **Pas de son, LED de puissance éteinte.**
  L'amplificateur n'est pas connecté au réseau électrique ou fusible grillé. Contrôler les connexions et les commutateurs, ou remplacer le fusible.
- **Pas de son, LED de puissance allumée.**
  Haut-parleurs défectueux. Contrôler la connexion d'entrée et la LED du signal. Augmenter légèrement le volume.
- **Ronflement.**
  Parasites ou problème de mise à la terre. Utiliser des câbles blindés haute qualité et les maintenir loin de câbles d'alimentation. Contrôler la prise de courant et s'assurer qu'elle soit mise à la terre.
- **Son saturé.**
  Niveau du signal saturé ou câbles de connexion endommagés. Utiliser des câbles blindés haute qualité et les protéger contre tout endommagement.
- **Coupure du son.**
  Câbles endommagés ou fiches de connexion mal insérées. Contrôler les câbles et les connexions.
- **Le voyant PROTECT s'allume.**
  - S'assurer que l'amplificateur ne soit pas surchauffé. Nettoyer les fentes de ventilation si nécessaire.
  - Vérifier si les haut-parleurs connectés ont l'impédance requise ou s'ils ne présentent pas de court-circuit. Contrôler le câblage.
  - Les entrées sont sous tension ou autre défaut technique. Éteindre l'amplificateur et contacter votre revendeur HQPower™.

7. Entretien

- Nettoyer régulièrement l'amplificateur avec un chiffon doux non pelucheux. Éviter l'utilisation d'alcools et de solvants.
- Éviter qu'un liquide ne s'introduise par les fentes de ventilation.
- Contacter votre revendeur HQPower™ pour toute réparation de l'amplificateur.

8. Spécifications techniques

		VPASG100	VPASG200	VPASG300
puissance RMS	4 Ω	120 W RMS	250 W RMS	400 W RMS
	8 Ω	80 W RMS	180 W RMS	280 W RMS
rapport S/B		> 85 dB	> 90 dB	> 90 dB
poids		9,5 kg	10,5 kg	12 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.
Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **VPASGx00**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
	Riesgo de descargas eléctricas durante la instalación. La instalación debe ser realizada por personal especializado.
	No abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Este amplificador es capaz de producir un nivel sonoro elevado. La exposición regular y prolongada a elevados niveles sonoros puede dañar el oído. Proteja el oído en un ambiente ruidoso.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Proteja el aparato contra los choques.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- NO:
  - bloquee los orificios de ventilación. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la parte delantera y trasera del amplificador.
  - interconecte los altavoces. Conecte máx. 1 altavoz de 4 Ω o 2 altavoces de 8 Ω a un solo canal.
  - continúe utilizando el amplificador si el LED de saturación o el LED de protección se ilumina.
  - dirija una señal saturada de la mesa de mezclas al amplificador.
  - guarde el amplificador ni los altavoces en un lugar húmedo.
  - sobrecargue una toma de corriente. Nunca conecte más de 3000W a un solo enchufe.
  - conecte 2 canales o 2 amplificadores a un solo altavoz.
  - cortocircuite ni interconecte las entradas y las salidas.
  - utilice el amplificador en un ambiente con una temperatura ambiente superior a 30°C o inferior a 5°C.
  - conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Siempre:
  - controle el amplificador y los cables durante la instalación del aparato. No utilice el aparato ni los accesorios si están dañados.

- o ponga el amplificador en la posición desactivado y efectúe las conexiones antes de conectarlo a la red. Asegúrese de que el amplificador esté adaptado a la tensión de red local.
- o ponga los ajustes de volumen en la posición mín. antes de activar el amplificador.
- o active el amplificador en primer lugar y desactívelo como último aparato. Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- o Mantenga los cables de alimentación lejos del alcance de cables de señal para evitar interferencias.
- Guarde el manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción y uso

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1	LED CLIP	Este LED parpadea si hay distorsiones en el canal A.
2	ajuste de ganancia canal A	Ajuste del volumen de canal A.
3	LED de alimentación	Este LED se ilumina al activar el amplificador.
4	LED PROTECT	Se ilumina si se activa el circuito de protección interno o si no está conectado ningún altavoz. Desactive el amplificador y solucione el problema eventual.
5	ajuste de ganancia canal B	Ajuste del volumen de canal B.
6	LED CLIP	Este LED parpadea si hay distorsiones en el canal B.
7	interruptor de alimentación	Pulse este botón para activar el amplificador.
8	salidas Speakon®	Conexiones de salida Speakon®.
9	entradas TRS	Conexiones de entrada para conectores TRS ¼” estéreo balanceados.
10	entradas RCA	Conexiones de entrada para conectores RCA no balanceados.
11	conmutador ground lift	Algunos aparatos conectados pueden producir un ruido de fondo. Este interruptor permite cortar el bucle de tierra y puede disminuir el ruido de fondo no deseado.
12	salidas TRS	Conexiones de salida para conectores telefónicos.
13	conexiones por tornillo	Conexiones de salida para cables desnudos.
14	porte-fusible	Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de reemplazar el fusible. Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo de fusibles.
15	entrada de alimentación	Entrada para cable de alimentación.
16	selector de tensión	¡Asegúrese de que el amplificador esté adaptado a la tensión de la red local!

5. Observaciones

- **Instalación en un rack**
  Este amplificador ha sido diseñado para montar en un rack de 19” abierto. Asegúrese de que haya un espacio suficiente alrededor del amplificador para tener una ventilación adecuada. Instale los aparatos más pesados en la parte inferior del rack.
  Fije el amplificador al rack con cuatro tornillos en la parte frontal y cuatro tornillos en la parte trasera.
- **Cables de entrada**
  Limite la longitud de los cables para aumentar la calidad sonora. Los cables con una longitud importante pueden causar un ruido de fondo no deseado. Utilice cables balanceados si es inevitable usar cables largos.
- **Cables de salida**
  Este amplificador garantiza una reproducción sonora cristalina gracias al elevado factor de amortiguación. Cables largos y finos pueden afectar negativamente este factor de amortiguación y las frecuencias bajas. Para los mejores resultados sonoros, mantenga un factor de amortiguación alrededor de los 50. Utilice cables gruesos si es inevitable utilizar cables largos.
- **Los altavoces**
  Conecte los altavoces a las salidas Speakon® o las conexiones por tornillo. Conecte el borne rojo al cable positivo y el borne negro al cable negativo.

- **Interruptor** ground lift
  Este interruptor permite interrumpir el bucle de tierra entre el amplificador y el chasis de los aparatos conectados. Por razones de seguridad, ponga el interruptor en la posición GND FLOATING salvo en caso de problemas de zumbido.

6. Solución de problemas

- **El amplificador no funciona.**
  Gire los botones de atenuación de los dos canales completamente hacia la derecha. Desactive el amplificador y desconéctelo de la red eléctrica. Controle el panel frontal, el fusible y todas las entradas y salidas. Reemplace el fusible por uno del mismo tipo.
- **No hay sonido, LED de potencia desactivado.**
  El amplificador no está conectado a la red eléctrica o está fundido un fusible. Controle las conexiones y los conmutadores, o reemplace el fusible.
- **No hay sonido, LED de potencia activado.**
  Altavoces defectuosos. Controle la conexión de entrada y el LED de la señal. Aumente ligeramente el volumen.
- **Zumbido.**
  Emisiones parásitas o problema de puesta a tierra. Utilice cables blindados de alta calidad y manténgalos lejos de los cables de alimentación. Controle el enchufe y asegúrese de que esté puesto a tierra.
- **Sonido saturado.**
  Nivel de la señal saturado o cables de conexión dañados. Utilice cables blindados de alta calidad y protéjalos contra cualquier daño.
- **Se interrumpe el sonido.**
  Cables dañados o conectores mal introducidos. Controle los cables y las conexiones.
- **El LED PROTECT se ilumina.**
  - Asegúrese de que el amplificador no esté sobrecalentado. Limpie los orificios de ventilación si fuera necesario.
  - Verifique si los altavoces conectados tienen la impedancia requerida o si no están cortocircuitados. Controle el cableado.
  - Las entradas están bajo tensión u otro defecto técnico. Desactive el amplificador y contacte el distribuidor HQPower™.

7. Mantenimiento

- Limpie el aparato regularmente con un paño suave sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Asegúrese de que no pueda entrar ningún líquido en los orificios de ventilación.
- Contacte con su distribuidor HQPower™ para cualquier reparación del amplificador.

8. Especificaciones

		VPASG100	VPASG200	VPASG300
potencia RMS	4Ω	120Wrms	250Wrms	400Wrms
	8Ω	80Wrms	180Wrms	280Wrms
relación señal/ruido		> 85dB	> 90dB	> 90dB
peso		9.5kg	10.5kg	12 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VPASGx00**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
	Stromschlaggefahr während der Installation. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.
	Öffnen Sie das Gerät nicht. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Dieser Verstärker erzeugt einen Geräuschpegel, der permanente Gehörschaden verursachen kann. Verwenden Sie diesen Verstärker nicht ununterbrochen mit einem hohen Lautstärkepegel und tragen Sie geeigneten Gehörschützer.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie den Verstärker vor Stößen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Es ist verboten:
  - Um die Lüftungsschlitze zu blockieren. Sorgen Sie für eine gute Ventilation vorne und hinten des Verstärkers.
  - Um die Lautsprecher in Serie miteinander zu verbinden. Verbinden Sie max. 1x Lautsprecher von 4 Ω oder 2x Lautsprecher von 8 Ω mit jedem Kanal.
  - Um den Verstärker kontinuierlich zu verwenden wenn die Übersteuerungs- oder Schutz-LED leuchtet.
  - Um ein übersteuertes Signal des Mischpults oder der Schallquelle zum Verstärker zu senden.
  - Um den Verstärker und die Lautsprecher in einer feuchten Umgebung zu lagern.
  - Um den Stecker vom Netz zu überbelasten. Schließen Sie nie mehr als 3000W an denselben Stecker an.
  - Um 2 Kanäle oder 2 verschiedene Verstärker mit demselben Lautsprecher zu verbinden.
  - Um einen Kurzschluss an den Eingängen und Ausgängen zu verursachen.
  - Um den Verstärker in einer Umgebung mit einer Temperatur niedriger als 5°C oder höher als 30°C zu verwenden.

  - o Um den Verstärker sofort, nachdem er von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde, in Betrieb zu nehmen. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Beachten Sie, dass Sie:
  - o den Verstärker und die Anschlusskabel während der Installation überprüfen. Verwenden Sie das Gerät oder die Zubehörteile nicht wenn diese beschädigt sind.
  - o zuerst den Netzschalter des Verstärkers in die OFF-Position stellen und alle Anschlüsse durchführen, ehe Sie den Verstärker mit dem Netz verbinden. Beachten Sie, dass der Verstärker für die lokale Netzspannung geeignet ist.
  - o die Lautstärketasten in die Mindestposition stellen, ehe Sie den Verstärker einzuschalten.
  - o den Verstärker als letztes Gerät einschalten und als erstes Gerät ausschalten. Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
  - o die Netzkabel von Signalkabeln fernhalten, um Störungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Umschreibung und Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	CLIP LED	Diese LED blinkt wenn es Verzerrungen in Kanal A gibt.
2	Verstärkungsregelung Kanal A	Lautstärkeregelung Kanal A.
3	Stromversorgungs-LED	Diese LED brennt wenn der Verstärker eingeschaltet ist.
4	PROTECT LED	Diese LED brennt wenn Sie einen der internen Schutzkreise einschalten oder wenn es keine Lautsprecher angeschlossen sind. Schalten Sie den Verstärker aus und lösen Sie das eventuelle Problem.
5	Verstärkungsregelung Kanal B	Lautstärkeregelung Kanal B.
6	CLIP LED	Diese LED blinkt wenn es Verzerrungen in Kanal B gibt.
7	Netzschalter	Drücken Sie diesen Schalter, um den Verstärker einzuschalten
8	Speakon®-Ausgang	Speakon® Anschlüssporte.
9	TRS-Eingänge	Anschlussports für symmetrische ¼” TRS-Stereostecker.
10	RCA-Eingänge	Anschlussports für nicht symmetrische RCA-Stecker.
11	Erdungsschalter	Bestimmte angeschlossene Geräte können ein Brummen verursachen. Dieser Schalter verbricht die Erdschleife und verringert das Brummen.
12	TRS-Ausgänge	Anschlussports für Stereostecker.
13	Schraubanschlüsse	Anschlussports für Anschlusskabel.
14	Sicherungshalter	Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung. Ersetzen Sie eine Sicherung nur durch eine Sicherung desselben Typs und derselben Leistung.
15	Netzeingang	Anschlussport für das Netzkabel.
16	Spannungsschalter	Beachten Sie, dass den Verstärker für die lokale Netzspannung geeignet ist!

5. Bemerkungen

- **Rack-Installation**
  Der Verstärker eignet sich für eine Montage in einem offenen 19”-Rack. Beachten Sie, dass es für eine gute Lüftung genügend Raum, um das Gerät herum gibt. Installieren Sie die schwersten Geräte unten im Rack.
  Befstigen Sie den Verstärker mit vier Schrauben (vorne) und vier Schrauben hinten am Rack.
- **Eingangskabel**
  Beschränken Sie die Länge der Anschlusskabel, um die Klangqualität zu erhöhen. Längere Kabel können auch ein Brummen verursachen. Verwenden Sie symmetrische Kabel wenn die Anwendung längerer Kabel unvermeidlich ist.
- **Ausgangskabel**
  Dieser Verstärker gewährleistet dank des hohen Dämpfungsfaktors eine kristallhelle Klanganzeige. Lange en dünne Kabel beeinflussen den Dämpfungsfaktor und die niedrigen Frequenzen in negativer

Weise. Um den besten Klangqualität zu gewährleisten, können wir einen Dämpfungsfaktor von min. 50 anhalten. Verwenden Sie dicke Kabel wenn wenn die Anwendung längerer Kabel unvermeidlich ist.

- **Lautsprecher**
  Verbinden Sie die Lautsprecher über die Speakon®- oder Schraubanschlüsse. Verbinden Sie den roten Bus mit dem positiven Kabel und den schwarzen Bus mit dem negativen Kabel.
- **LIFT GROUND-Schalter**
  Mit diesem Schalter können Sie die Erdschleife zwischen dem Verstärker und dem Chassis der angeschlossenen Geräte unterbrechen. Stellen Sie den Schalter aus Sicherheitsgründen auf GND FLOATING, außer wenn es Erdungsprobleme gibt.

6. Problemlösung

- **Der Verstärker funktioniert nicht.**
  Drehen Sie die Lautstärkeregler beider Kanäle völlig nach rechts, schalten Sie den Verstärker ab und trennen Sie ihn vom Netz. Überprüfen Sie die Frontplatte, die Sicherung und alle Ein- und Ausganganschlüsse. Ersetzen Sie die Sicherung nur durch eine des gleichen Typs.
- **Es gibt keinen Ton, die Leistungs-LED ist ausgeschaltet.**
  Der Verstärker ist nicht mit dem Netz verbunden oder die Sicherung ist defekt. Überprüfen Sie die Anschlüsse und Schalter, oder ersetzen Sie die Sicherung.
- **Es gibt keinen Ton, die Leistungs-LED ist eingeschaltet.**
  Keine Schallquelle oder defekte Lautsprecher. Überprüfen Sie den Eingangsanschluss und die Signal-LED. Drehen Sie den Lautstärkeregler vorsichtig nach links und überprüfen Sie die Anschlüsse und Schalter.
- **Brummen.**
  Erdungsproblem. Verwenden Sie nur abgeschirmte Signalkabel guter Qualität und halten Sie diese von Stromkabeln fern. Beachten Sie, dass die Steckdose geerdet ist.
- **Übersteuerter Ton.**
  Signalspitze oder beschädigtes Signalkabel. Verringern Sie die Lautstärke wenn die Übersteuerungs-LED leuchtet. Verwenden Sie abgeschirmte Signalkabel guter Qualität und schützen Sie diese vor Beschädigungen.
- **Der Ton wird unterbrochen.**
  Das Signalkabel oder der Anschluss ist beschädigt. Überprüfen Sie die Kabel und Anschlüsse.
- **PROTECT Anzeige-LED brennt.**
  - Überprüfen Sie, ob der Verstärker überhitzt ist. Reinigen Sie, wenn nötig, die Lüftungsschlitze.
  - Überprüfen Sie, ob die angeschlossenen Lautsprecher die geeignete Impedanz haben oder ob diese einen Kurzschluss verursachen. Überprüfen Sie die Verdrahtung.
  - Die Eingänge stehen unter Spannung oder es gibt ein anderes technisches Problem. Schalten Sie den Verstärker aus und setzen Sie sich mit Ihrem HQPower™-Fachhändler in Verbindung.

7. Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Verstärkers ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Beachten Sie, dass keine Flüssigkeit in den Verstärker eindringen kann.
- Setzen Sie sich mit Ihrem HQPower™-Verteiler in Verbindung, wenn Sie den Verstärker reparieren möchten.

8. Technische Daten

		VPASG100	VPASG200	VPASG300
RMS-Leistung	4Ω	120Wrms	250Wrms	400Wrms
	8Ω	80Wrms	180Wrms	280Wrms
Signal/Rauschabstand		> 85dB	> 90dB	> 90dB
Gewicht		9.5kg	10.5kg	12 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)